

November 30, 1901.

Parcels-post convention between the United States of America and the Republic of Bolivia.

Preamble.

For the purpose of making better postal arrangements between the Republic of Bolivia and the United States of America, the undersigned, Federico Diez de Medina, Minister of Foreign Relations of Bolivia, and George H. Bridgman, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America to Bolivia, by virtue of authority vested in them, have agreed upon the following articles for the establishment of a Parcels-Post System of exchanges between the two countries.

Con el objeto de establecer y celebrar convenios postales entre la República de Bolivia y los Estados Unidos de América, los infrascritos, Federico Diez de Medina, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Bolivia, y George H. Bridgman, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de América en Bolivia, en virtud de la autorización de que se hallan investidos, han convenido en los siguientes artículos para establecer el cambio de encomiendas postales entre los dos países.

ARTICLE I.

ARTÍCULO I.

Extent of convention.

The provisions of this Convention relate only to parcels of mail matter to be exchanged by the system herein provided for, and do not affect the arrangements now existing under the Universal Postal Convention, which will continue as heretofore; and all the agreements hereinafter contained apply exclusively to mails exchanged under these Articles.

Las estipulaciones de esta Convención se refieren únicamente á las encomiendas que se remitan de conformidad con el plan que en ella se establece, y en nada afectarán los arreglos que ahora existen bajo la Convención de la Union Postal Universal, los cuales continuarán vijentes como hasta ahora; aplicándose las estipulaciones contenidas en la presente Convención exclusivamente á las balijas que se cambien conforme á estos artículos.

ARTICLE II.

ARTÍCULO II.

Articles admitted to the mails.

1. There shall be admitted to the mails exchanged under this Convention, articles of merchandise and mail matter (except letters, post-cards, and written matter) of all kinds that are admitted under any conditions to the domestic mails of the country of origin, except that no packet may exceed eleven pounds (or five kilograms) in weight, nor the following dimensions: greatest length in any direction, three feet six inches (or

1. Se admitirán en las balijas que se cambien conforme á esta Convención, mercancías y objetos de cualquiera género trasmisibles por el correo (excepto cartas, tarjetas postales y todo papel escrito,) que sean admitidos bajo cualquier condicion en el correo interno del país de origen, con tal que ningun paquete exceda de once libras (ó cinco kilogramos) de peso, ni de las dimensiones siguientes: mayor longitud en cualquiera dirección,

one hundred and five centimeters); greatest length and girth combined, six feet (or one hundred and eighty centimeters); and must be so wrapped or enclosed as to permit their contents to be easily examined by postmasters and customs officers; and except that the following articles are prohibited admission to the mails exchanged under this Convention:

Publications which violate the copy-right laws of the country of destination; poisons, and explosive or inflammable substances; fatty substances, liquids and those which easily liquefy, confections and pastes, live and dead animals, except dead insects and reptiles thoroughly dried; fruits and vegetables which will easily decompose, and substances which exhale a bad odor; lottery tickets, lottery advertisements or circulars; all obscene or immoral articles; articles which may destroy or in any way damage the mails, or injure the persons handling them.

2. All admissible articles of merchandise mailed in one country for the other, or received in one country from the other, shall be free from any detention or inspection whatever, except such as is required for collection of customs duties; and shall be forwarded by the most speedy means to their destination, being subject in their transmission to the laws and regulations of each country respectively.

ARTICLE III.

1. A letter or communication of the nature of personal correspondence must not accompany, be written on, or enclosed with any parcel.

2. If such be found, the letter will be placed in the mails, if separable, and if the communication be inseparably attached, the whole package will be rejected. If, however, any such should inadvertently be forwarded, the country of destination will collect double

tres pies seis pulgadas (ó ciento cinco centímetros); longitud mayor y circunferencia combinadas, seis pies (ó ciento ochenta centímetros); debiendo estar envueltos ó cubiertos de manera que permitan que su contenido sea fácilmente examinado por los administradores de correos y de aduanas; y exceptuándose, además, los artículos siguientes, cuya admision queda prohibida en las balijas que se cambien entre los dos países, conforme á esta Convencion, á saber:

Publicaciones que violen las leyes de propiedad literaria del país de destino; venenos y materias explosivas ó inflamables; sustancias grasosas, líquidas ó de fácil liquefaccion, dulces y pastas; animales vivos ó muertos, excepto insectos y reptiles perfectamente disecados; frutas y vegetales que puedan descomponerse facilmente, sustancias que exhalen mal olor; billetes, anuncios ó circulares de lotería; objetos obscenos ó inmorales, artículos que puedan destruir ó de alguna manera dañar las balijas, ó causar perjuicio á las personas que los manejen.

2. Todas las mercancías admisibles que se depositen en el correo de un país con destino al otro, ó que se reciban en un país procedentes del otro, no estarán sujetas á otra detencion ó inspeccion que á la que fuere necesaria para cobrar los derechos aduaneros, despachándose á su destino por la vía más rápida y quedando sujetas en su trasmision á las leyes y reglamentos de cada país respectivamente.

ARTÍCULO III.

1. Ninguna carta ó comunicacion que tenga el carácter de correspondencia personal, podrá acompañar al paquete, ni estar escrita ni incluida en el.

2. Si se encontrare alguna carta, se la pondrá en el correo, si pudiere ser separada, y si la comunicacion estuviere adherida de manera que no se pudiera separarse, se rechazará el paquete entero. Sin embargo, si alguna carta fuere enviada inadvertidamente, el país

Articles prohibited.

Freedom from inspection.

Letters must not accompany parcels.

Rejection.

rates of postage according to the Universal Postal Union Convention.

Address.

3. No parcel may contain packages intended for delivery at an address other than the one borne by the parcel itself. If such enclosed packages be detected, they must be sent forward singly, charged with new and distinct parcels-post rates.

ARTICLE IV.

Rates of postage.

1. The following rates of postage shall in all cases be required to be *fully prepaid* with postage stamps of the country of origin, viz:

2. In the Republic of Bolivia; for a parcel not exceeding one pound (or four hundred and sixty grams) in weight, fifty centavos, and for each additional one pound (or four hundred and sixty grams) or fraction thereof, fifty centavos; and in the United States for a parcel not exceeding one pound (or four hundred and sixty grams) in weight, twenty cents, and for each additional one pound (or four hundred and sixty grams), or fraction thereof, twenty cents.

Delivery.

3. The parcels shall be promptly delivered to addressees at the post offices of address in the country of destination, free of charge for postage; but the country of destination may, at its option, levy and collect from the addressee for interior service and delivery a charge the amount of which is to be fixed according to its own regulations, but which shall in no case exceed five cents (or ten centavos) for each parcel whatever its weight.

ARTICLE V.

Receipt.

1. The sender will, at the time of mailing the parcel, receive from the post office where the parcel is mailed, a "certificate of mailing" on a form like Form I annexed hereto.

Registry.

2. The sender of a parcel may have the same registered by paying, in addition to the postage, the registration fee required for regis-

de destino cobrará doble porte por ella, conforme á la Convencion Postal Universal.

3. 'Ningun paquete podrá contener encomiendas con direccion diferente de la que lleva la cubierta de aquel. Si se encontrasen tales encomiendas, deberán remitirse separadamente cobrando nuevo y distinto porte por cada uno de ellas.

ARTÍCULO IV.

1. Se exigirá, en todo caso, el pago previo y total del porte en estampillas del correo del país de origen, como siguen:

2. En la República de Bolivia; por un paquete que no exceda del peso de una libra (ó cuatrocientos sesenta gramos) y por cada libra adicional (ó cuatrocientos sesenta gramos), ó fraccion de este peso, cincuenta centavos de Boliviano; y en los Estados Unidos, por un paquete que no exceda del peso de una libra (ó cuatrocientos sesenta gramos), y por cada libra adicional (ó cuatrocientos sesenta gramos adicionales), ó fracción de este peso, veinte centavos oro.

3. Los paquetes se entregarán sin demora á los destinatarios, en la oficina de correos á que fueren dirigidos, en el país de su destino, libres de todo recargo por porte de correo; pero el país del destino puede imponer y cobrar á la persona á quien se dirija el paquete, y en compensacion del servicio interior y de entrega, un recargo cuyo monto se fijara segun sus propios reglamentos, el que en ningun caso excederá de cinco centavos oro (ó diez centavos de Boliviano) por cada paquete, cualquiera que sea, su peso.

ARTÍCULO V.

1. Al depositar en el correo un paquete, se entregará al remitente un "Certificado de Remision" de la oficina de correos que lo recibió, conforme al modelo anexo No. I.

2. El remitente de un paquete podrá certificarlo, pagando, además del porte de correo, el valor de la certificacion que por artículos

tered articles in the country of origin.

3. An acknowledgment of the delivery of a registered parcel shall be returned to the sender when requested; but either country may require of the sender prepayment of a fee therefor not exceeding five cents or ten centavos.

4. The addressees of a registered parcel shall be advised of the arrival of the parcel by a notice from the post office of destination.

certificados se cobre en el país de su origen.

3. Se enviará al remitente cuando así lo solicite, una constancia de la entrega hecha del paquete certificado; pero cada país puede exigir del remitente el pago previo de un derecho por ese servicio, que no exceda de cinco centavos oro (ó diez centavos de Boliviano).

4. La oficina de correos de destino dará aviso de la llegada del paquete certificado á la persona á quien fuere dirigido.

Return receipt.

Notice to addressee.

ARTICLE VI.

ARTÍCULO VI.

1. The sender of each parcel shall make a Customs Declaration, pasted upon or attached to the parcel, upon a special Form provided for the purpose (See Form 2 annexed hereto) giving a general description of the parcel, its address, an accurate statement of the contents and value, date of mailing, and the sender's signature and place of residence.

1. El remitente de cada paquete hará una declaracion aduanera que se fijará ó adherirá sobre la cubierta del mismo segun la fórmula especial que se le suministrará para ese objeto, (Véase el modelo anexo No. 2) haciendo en ella el detalle general del paquete, una relación exacta de su contenido, valor y fecha del envío; y la firma y lugar de residencia del remitente.

Customs declaration.

2. The parcels in question shall be subject in the country of destination to all customs duties and all customs regulations in force in that country for the protection of its Customs Revenues; and the customs duties properly chargeable thereon shall be collected on delivery, in accordance with the customs regulations of the country of destination; but neither sender nor addressee shall be subject to the payment of any charge for fines or penalties on account of failure to comply with any customs regulation.

2. Estos paquetes quedarán sujetos á todos los reglamentos y derechos aduaneros que estuvieren vigentes en el país de su destino para resguardar las rentas de sus aduanas; y los derechos aduaneros que se deban por ellos serán cobrados al entregarse estos, de acuerdo con los reglamentos aduaneros del país de destino; pero ni el remitente ni el destinatario podrán ser obligados al pago de multas ó penas por haber dejado de cumplir algun reglamento aduanero.

Collection of duties.

ARTICLE VII.

ARTÍCULO VII.

Each country shall retain to its own use, the whole of the postage, registration and delivery fees, it collects on said parcels; consequently, this Convention will give rise to no separate accounts between the two countries.

Cada país percibirá para si, el total del porte de correo, de los derechos de certificacion y de entrega que colecte sobre dichos paquetes; y en consecuencia, esta Convencion no motivará cuentas separadas entre los dos países.

Fees to be retained.

ARTICLE VIII.

ARTÍCULO VIII.

1. The parcels shall be considered as a component part of the mails exchanged direct between the United States of America and

1. Los paquetes se considerarán como parte integrante de las balijas cambiadas directamente entre los Estados Unidos de América y

Transportation.

the Republic of Bolivia, to be despatched to destination by the country of origin at its cost and by such means as it provides; but must be forwarded, at the option of the despatching office, either in boxes prepared expressly for the service, or in ordinary mail sacks marked "Parcels Post" and securely sealed with wax or otherwise as may be mutually provided by regulations hereunder.

Return of sacks, etc.

2. Each country shall return empty to the despatching office by next mail, all such boxes or sacks.

Packing.

3. Although articles admitted under this Convention will be transmitted as aforesaid between the exchange offices, they should be so carefully packed as to be safely transmitted in the ordinary mails of either country, both in going to the exchange office in the country of origin and to the office of address in the country of destination.

Descriptive list.

4. Each despatch of a parcels-post mail must be accompanied by a descriptive list in duplicate, of all the packages sent, showing distinctly the list number of each parcel, the name of the sender, the name of the addressee with address of destination, and the declared contents and value; and must be enclosed in one of the boxes or sacks of such despatch (See Form 3, annexed hereto).

la República de Bolivia, y serán despachados á su destino por el país de origen, á su costo y por los medios que el provea; pero deben despacharse, á opción de la oficina que los envíe en cajas expresamente preparadas para el servicio, ó en balijas ordinarias de correspondencia que se marcarán: "Encomienas Postales" sellandolos con la seguridad debida, con lacre, ó de la manera que se determine mutuamente por los reglamentos respectivos.

2. Cada país devolverá á la oficina de origen por el próximo correo, todas las cajas ó balijas recibidas.

3. Aunque los paquetes admitidos conforme á esta Convencion se transmitirán en la forma designada, entre las oficinas de cambio, deberán empaquetarse cuidadosamente, á fin de que puedan transmitirse con la debida seguridad en los correos ordinarios de cualquiera de los dos países tanto en su tránsito á la oficina de cambio en el país de origen, como á la oficina de correo á donde se dirijen, en el país de su destino.

4. Cada remision de encomienas postales deberá ser acompañarse en una lista descriptiva, hecha por duplicado, de todas las encomienas que se envíen, y que exprese claramente el número de lista de cada paquete, el nombre del remitente, el nombre y direccion del destinatario y el contenido y valor declarado, y deberá incluirse en una de las cajas ó balijas de la misma remision. (Véase el modelo anexo No. 3).

ARTICLE IX.

ARTÍCULO IX.

Exchange offices.

Exchanges of mails under this Convention shall, until otherwise mutually agreed upon, be effected through the Exchange Post Offices at La Paz and New York, New Orleans, and San Francisco, under such regulations relative to the details of the exchange, as may be mutually determined to be essential to the security and expedition of the mails and the protection of the Customs Revenues.

El cambio de balijas conforme á esta Convencion, se verificará mientras no se acuerde otra cosa por las oficinas de correos la Paz y de Nueva York, Nueva Orleans y San Francisco, de conformidad con los reglamentos relativos á los detalles de cambio que por mútuo convenio se determinen y se consideren como esenciales á la seguridad y expedicion en el envío de las balijas y al resguardo de los derechos aduaneros.

ARTICLE X.

ARTÍCULO X.

1. As soon as the mail shall have reached the exchange office of destination, that office shall check the contents of the mail.

2. In the event of the Parcel Bill not having been received, a substitute should at once be prepared.

3. Any errors in the entries on the Parcel Bill which may be discovered, should, after verification by a second officer, be corrected and noted for report to the despatching office on "Verification Certificate," which should be sent in a special envelope.

4. If a parcel advised on the bill be not received, after the non-receipt has been verified by a second officer, the entry on the bill should be canceled and the fact likewise reported at once.

5. If a parcel be observed to be insufficiently prepaid, it must not be taxed with deficient postage, but the circumstance must be reported on the "Verification Certificate" Form.

6. Should a parcel be received in a damaged or imperfect condition, full particulars shall be reported in the same manner.

7. If no "Verification Certificate" or note of error be received, a parcel mail shall be considered as duly delivered, having been found on examination correct in all respects.

1. La oficina de correos del país del destino, verificará el contenido de la baliija, tan luego como la reciba.

2. En el caso de que no se recibiere la lista de los paquetes enviados por el correo, se hará inmediatamente una que la sustituya.

3. Los errores que quedan haberse cometido y que se descubrieren en la lista de los paquetes enviados por el correo, deben anotarse y corregirse despues de haber sido verificados por un segundo empleado, y se comunicarán á la oficina remitente en el "Certificado de Comprobacion", que se de enviará bajo cubierta especial.

4. Si no se recibiere algun paquete de los consignados en la lista, despues de confirmada la omision por un segundo empleado, se cancelará la anotacion respectiva de la lista, y se informará de igual manera lo ocurrido.

5. Si apareciere un paquete insuficientemente franqueado, no deberá cargarse la insuficiencia, pero se dará cuenta del hecho en el "Certificado de Comprobacion."

6. Cuando se recibiere un paquete averiado ó en mal estado, se comunicarán en la misma manera detalles completos acerca de ello.

7. Si no se recibiere "Certificado de Comprobacion", ó aviso de error, se considerará que la baliija de paquetes fué debidamente recibida y que habiendo sido examinada, se encontró exacta bajo todos aspectos.

Receipt of mail.

Parcel bill.

Errors.

Non-receipt of parcels.

Insufficient postage.

Damaged parcels.

Correct mails.

ARTICLE XI.

ARTÍCULO XI.

1. If a parcel cannot be delivered as addressed, or is refused, it must be returned without charge, directly to the despatching office of exchange, at the expiration of thirty days from its receipt at the office of destination; and the country of origin may collect from the sender for the return of the parcel, a sum equal to the postage when first mailed.

2. When the contents of a parcel which cannot be delivered are

1. Si no pudiere entregarse un paquete á la persona á quien se dirige, ó si esta rehusare recibirlo, se devolverá directamente y sin recargo, á la oficina que lo despachó, á la espiracion de treinta días contados desde su recibo, por la oficina de destino, y el país de origen puede cobrar al remitente por la devolucion del paquete, una suma igual al porte que pagó cuando lo franqueó.

2. Si el contenido de un paquete, que fuere imposible entregar pu-

Failure to deliver.

Disposal of perishable articles.

liable to deterioration or corruption, they may be destroyed at once, if necessary; or, if expedient, sold, without previous notice or judicial formality, for the benefit of the right person, the particulars of each sale being noticed by one post office to the other.

ARTICLE XII.

No responsibility for loss, etc.

The Post Office Department of either of the contracting countries will not be responsible for the loss or damage of any parcel. Consequently, no indemnity can be claimed by the sender or addressee in either country.

ARTICLE XIII.

Further regulations.

1. The Director General of Posts of the Republic of Bolivia and the Postmaster General of the United States of America, may, by agreement, except, on account of insecurity in the conveyance, or for other causes, certain post offices in either country from receiving or despatching parcels of merchandise as provided by this Convention; and shall have authority to jointly make such further regulations of order and detail, as may be found necessary to carry out the present Convention from time to time; and may by agreement prescribe conditions for the admission to the mails of any of the articles prohibited by Article II of this Convention.

Bolivian jurisdiction over parcels passing through Peruvian territory.

2. That Bolivia shall assume jurisdiction and charge of all parcels between La Paz and Mollendo, i. e. while passing through Peruvian territory.

ARTICLE XIV.

Duration, etc.

This Convention shall be ratified by the contracting countries in accordance with their respective laws. Once ratified, it shall take effect, and operations thereunder

diere deteriorarse ó descomponerse podrá destruirse inmediatamente, si esa medida fuere necesaria; ó si se pudiere, se venderá, sin necesidad de aviso previo ó de formalidad judicial, para beneficio de la persona interesada; comunicandose los detalles de la venta se comunicarán por una oficina de correos á la otra.

ARTÍCULO XII.

El Departamento de Correos de cada uno de los países contratantes, no será responsable por la pérdida ó avería que sufra algun paquete. Por consiguiente no podrá reclamarse, por lo mismo, en ninguno de los dos países, indemnizacion alguna por parte del remitente, ni de la persona á quien vaya dirigido.

ARTÍCULO XIII.

1. El Director general de Correos de la República de Bolivia y el Administrador general de Correos de los Estados Unidos de América, pueden convenir en exceptuar algunas oficinas postales de recibir ó despachar paquetes de mercaderías, segun el presente Convenio, por falta de seguridad en la conduccion, ó por otras causas, y tendrán autoridad para hacer de común acuerdo y de tiempo en tiempo, aquellos reglamentos de orden y detalle que crean necesarios para cumplir debidamente las prescripciones de la presente Convencion, así como para establecer la admision en las balijs de cualquiera de los artículos prohibidos por el Artículo II de esta Convencion.

2. Que Bolivia asumirá la jurisdiccion y cargo de todas las encomiendas postales entre La Paz y Mollendo y viceversa al paso por territorio peruano.

ARTÍCULO XIV.

Esta Convencion se ratificará por los países contratantes de acuerdo con sus respectivas leyes. Una vez ratificada, comenzará á tener efecto el día primero de Febrero

shall begin on the first day of February one thousand nine hundred and two; and shall continue in force until terminated by mutual agreement, but may be annulled at the desire of either Department, upon six months previous notice given to the other.

Done in duplicate, and signed at La Paz, Bolivia, this thirtieth day of November one thousand nine hundred and one.

[SEAL.]
[SEAL.]

de mil novecientos dos y continuará en vigor hasta que se termine por consentimiento mútuo; pero podrá anularse, con la notificación de uno de los Departamentos de Correos hecha al otro, con seis meses de anticipación.

Hecho por duplicado y firmado en La Paz el día treinta de noviembre del año mil novecientos uno.

GEORGE H. BRIDGMAN.
FED. DIEZ DE MEDINA.

Signatures.

PROTOCOL.

[Translation.]

Reunidos en el despacho de Relaciones Exteriores Su Excelencia el Señor Federico Diez de Medina, Ministro de Relaciones Exteriores, y Su Excelencia el Señor George H. Bridgman, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de América, y teniendo en consideración:

Primero:—Que la Convención relativo al cambio de encomiendas postales firmada en 24 de Abril del año próximo pasado, contiene varios errores de palabras que es indispensable corregir, á fin de evitar dificultades en la práctica y.

Segundo:—Que no afectando de modo alguno dichos errores al fondo de la Convención mencionada, no es necesario una segunda aprobación legislativa.

En consecuencia, los respectivos Plenipotenciarios han convenido en reproducir con las precisas correcciones la Convención sobre Encomiendas Postales de fecha 24 de Abril de 1900, suscribiéndola de nuevo.

En fé de lo cual, se firma por duplicado el presente acuerdo, en la ciudad de La Paz, á los 30 días del mes de Noviembre del año de mil novecientos uno.

[SEAL.] FEDERICO DIEZ DE MEDINA.
[SEAL.] GEORGE H. BRIDGMAN.

Being assembled in the office of foreign relations, His Excellency Dr. Federico Diez de Medina, minister of foreign relations, and His Excellency Dr. George H. Bridgman, envoy extraordinary and minister plenipotentiary of the United States of America, and taking into consideration:

First. That the convention relative to the exchange of postal parcels signed on the twenty-fourth day of April last year contains several errors in the wording which it is necessary to correct in order to avoid difficulties when put into practice; and

Secondly. As said errors do not affect the fundamental meaning of aforesaid convention, there is no necessity of obtaining again the approval of the legislature.

For these reasons, the respective plenipotentiaries have agreed to reproduce the Parcels-Post Convention of the twenty-fourth of April, 1900, with the necessary corrections, signing it anew.

In virtue of which the present agreement is signed in duplicate, in the city of La Paz, this thirtieth day of the month of November, of the year one thousand nine hundred and one.

Having examined and considered the provisions of the foregoing Parcels-Post Convention between the United States of America and the Republic of Bolivia, which was signed in duplicate at La Paz, Bolivia, on the thirtieth day of November, A. D. 1901, on behalf of the United States by George A. Bridgman, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America to Bolivia, and on behalf of Bolivia by Federico Diez de Medina, minister of foreign relations of Bolivia, the same is by me, by virtue of the powers vested by law in the Postmaster-General, hereby ratified, by and with the advice and consent of the President of the United States.

In witness whereof I have signed the same and caused the seal of the Post-Office Department of the United States to be hereto affixed.

Done at Washington this ninth day of January, A. D. 1902.

[SEAL.]

CH. EMORY SMITH,
Postmaster-General.

Ratification by the United States.

Approval by United States.

I hereby approve the foregoing convention, and in testimony thereof have caused the seal of the United States to be hereto affixed.

[SEAL OF THE UNITED STATES.]

THEODORE ROOSEVELT.

By the President:

JOHN HAY, *Secretary of State.*WASHINGTON, *January 9, 1902.*

Approval by Bolivia.

José Manuel Pando, Presidente Constitucional de la República:
Por cuanto el Congreso Nacional ha sancionado la siguiente ley:
El Congreso Nacional Decreta:

ARTÍCULO 1°. Se aprueba la Convención Postal, para el cambio de encomiendas, que con fecha 24 de Abril del corriente año, se ha firmado en la ciudad de La Paz entre el Ministro de Relaciones Exteriores Dr. Eliodoro Villazón y el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República de los E. E. U. U. de Norte América, George H. Bridgman.

ARTÍCULO 2°. El Poder Ejecutivo procederá á canjear las ratificaciones.

Comuníquese al Poder Ejecutivo, para los fines que prescribe la Constitución Política del Estado.

Sala de sesiones del Congreso Nacional en la ciudad de La Paz, á 8 de Noviembre de 1900.

[FIRMADO.]
[FIRMADO.]
[FIRMADO.]

ANIBAL CAPRILES.

JUAN MAL BALCÁZAR.

GABRIEL VALVERDE C.,

S. Sec^o.

[FIRMADO.]

ANGEL DIEZ DE MEDINA,

Dep^o. Sec^o.

[FIRMADO.]

MANUEL M^a SAAVEDRA,*Dip. Srio.*

Portanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como ley de la República.

La Paz, Noviembre 13 de 1900.

[FIRMADO.]
[FIRMADO.]

JOSÉ MANUEL PANDO.

ELIODORO VILLAZÓN.

Oficialia Mayor de Relaciones Exteriores:

Es conforme:

JOSÉ SALMAS.

[Translation.]

José Manuel Pando, Constitutional President of the Republic:

Inasmuch as the National Congress has sanctioned the following law:

The National Congress decrees:

ARTICLE 1. The Postal Convention for the exchange of postal parcels, which was signed on the 24th of April of the current year, in the city of La Paz, by the minister of foreign affairs, Dr. Eliodoro Villazón, and the envoy extraordinary and minister plenipotentiary of the Republic of the United States of North America, George H. Bridgman, is approved.

ARTICLE 2. The executive power will proceed to exchange the ratifications.

To be communicated to the executive power for the purposes prescribed by the political constitution of the State.

Hall of sessions of the National Congress, in the city of La Paz, the 8th of November, 1900.

[Here follow signatures.]

I, therefore, promulgate the same in order that it may be held and observed as a law of the Republic.

La Paz, November 13, 1900.

JOSÉ MANUEL PANDO.

ELIODORO VILLAZÓN.

Attested:

Chief clerk of foreign relations.

JOSÉ SALMAS.

FORM No. 1.

Form No. 1.

Parcels-Post.

A parcel addressed as under has been posted here to-day.

Office stamp.	
---------------	--

This certificate is given to inform the sender of the posting of a parcel, and does not indicate that any liability in respect of such parcel attaches to the Postmaster General.

FORM No. 2.

Form No. 2.

Parcels-post between the United States and Bolivia.

Date. Stamp.	FORM OF CUSTOMS DECLARATION.	Place to which the parcel is addressed.
-----------------	------------------------------	---

Description of parcel: [State whether box, bag, basket, etc.]	Contents.	Value.	Per cent.	Total customs charges.
		\$.		\$
	Total.....	\$		\$

Date of posting:....., 18..; signature and address of sender {.....

For use of Post-Office only, and to be filled up at the office of exchange:
Parcel Bill No.....; No. of rates prepaid..... Entry No.....

1958

PARCELS-POST CONVENTION—BOLIVIA. NOVEMBER 30, 1901.

Form No. 3.

FORM 3.

Date stamp of the United States Post-Office.	<i>Parcels from the United States for the Republic of Bolivia.</i>	Date stamp of the Bolivia Post-Office.					
<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 50px; margin: 0 auto;"></div>	Parcel Bill No.....dated.....18..; per S. S. "....."	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 50px; margin: 0 auto;"></div>					
* Sheet No.							
Entry No.	Origin of parcel.	Name of addressee.	Address of parcel.	Declared contents.	Declared value.	Number of rates prepaid.	Remarks.
					\$		
Totals.....					\$		
When more than one sheet is required for the entry of the parcels sent by the mail, it will be sufficient if the undermentioned particulars are entered on the last sheet of the Parcel Bill.							
				<i>lbs.</i>			
* Total number of parcels sent by the mail				* Total weight of mail.....			
* Number of boxes or other receptacles forming the mail.....				* Deduct weight of receptacles.....			
Signature of dispatching officer at United States Post-Office.....				* Net weight of parcels			
				Signature of receiving officer at Bolivia Post Office:			